

CITIZEN®

TRAVEL CALCULATOR

CITIZEN®
CTC-110

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Manuel d'instructions
Istruzioni all'Uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja Obsługi
دليل الإرشادات
Peraturan pemakaian
指导说明书
Εγχειρίδιο χρήσης

CITIZEN®

CTC-110

The unit complies with
the requirements of
Directive 89 / 336 / EEC
as amended by 93 / 68 /
EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

<http://www.citizen-systems.co.jp>

sales-oe@systems.citizen.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japan.

CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japón.

Design and specifications are subject to change without notice.



- Before performing each calculation, press the [CE/C] key two time.
 - Presione 2 veces la tecla [CE/C] antes de cada cálculo.
 - Antes de efectuar cada cálculo, presionar 2 veces la tecla de [CE/C].
 - Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [CE/C] Taste 2 mal.
 - Avant d'exécuter chaque calcul, appuyez sur la touche [CE/C] 2 fois.
 - Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [CE/C] 2 volte.
 - Druk tweemaal op de [CE/C] toets alvorens een bewerking uit te voeren.
 - Før hver beregning, tryk på [CE/C] tasten to gange.
 - Перед началом вычислений нажмите клавишу [CE/C] 2 раза.
 - Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [CE/C] 2 razy.
- قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [CE/C] مرتين.
- Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol [CE/C] 2 kali.
 - 执行任一计算前，请先按 2 次 [CE/C] 键。
 - Πριν πραγματοποιήσετε κάθε υπολογισμό, πατήστε 2 φορές το πλήκτρο [CE/C].

•Calculation Examples

•Exemplo de calculos

•Exemples de calculs

•Stappen van gewone
calculaties

•Примеры расчётов

• أمثلة الحساب

•一般计算操作

•Ejemplos de calculación

•Berechnungsbeispiele

•Operazione del calcolo normale

•Almindelig regningsoperation

•Przykładowe obliczeń

•Cara kalkulasi biasa

•Παραδείγματα υπολογισμών

Example	Key operation	Display
Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
Exemple	Touche d'Opération	Affichage
Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het schem
Eksempel	Tastebetjening	Vis
Пример	Клавиши	Экран
Przykład	Klawisze	Ekran
	المثال	عملية المفتاح العرض
Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
范例	按键操作	显示
Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη

$1 \times 2 \times 3 = 6$	[CE/C]	0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]	6.
	[CE/C]	0.
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$2 + 4 + 6 = 12$	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$30 + (30 \times 40\%) = 42$	30 [+] 40 [%]	42.
$30 - (30 \times 40\%) = 18$	30 [-] 40 [%]	18.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 \div 25 = 0.04$	25 [+] [=]	0.04
$\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$	2 [x] 5 [-] 5 [+] [=]	0.2

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> •Memory Calculation •Memoria •Calcul avec mémoire •Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen •Операции с памятью •حساب الذاكرة •计忆计算的操作 | <ul style="list-style-type: none"> •Cálculo de memoria •Speicher •Operazione del calcolo memoria •Hukommelse regningsoperation •Obliczenia z wykorzystaniem pamięci •Cara melakukan kalkulasi dengan memory •Υπολογισμός μνήμης |
|--|--|

$(12 \times 4) - (20 \div 2) = 38$	[MRC] [CE/C]	0.
	12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-]	MEMORY 10.
	[MRC]	MEMORY 38.
	[MRC] [CE/C]	0.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> •Constant Calculation •Constante •Constant Calcul •Calculatiemethoden met een constante •Вычисления с константой •حساب الثابت •常数计算 | <ul style="list-style-type: none"> •Costante •Konstant •Operazione del calcolo costante •Regningssystem for konstanter •Stala •Cara kalkulasi dengan bilangan konstan •Υπολογισμός σταθεράς |
|---|--|

$2 + 3 = 5$	$2 [+] 3 [=]$	5.
$4 + 3 = 7$	$4 [=]$	7.
$3 \times 4.111 = 12$	$3 [x] 4 [=]$	12.
$3 \times 6 = 18$	$6 [=]$	18.

- Overflow Error Clear
- Limpieza de error de desbordamiento
- Erro por excesso
- Korrektur und überlauf-fehleer
- Correction et dépassement-erreur
- Cancellazione della capacità di operazione superata
- Het schnappen van ingetoetste getilen die de
- calculatiecapaciteit overschrijden
- Slet delen over regningskapaciteten
- Исправление ошибок и сброс ошибки переполнения
- Przepelnienie pamięci

• حذف خطأ التدفق الزائد

- Penghapusan kalkulasi yang melewati
- 超出运算容量的消除
- Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης

$1234567890 \times 100 =$	1234567890	$1'234'567'890.$
123456789000	$[x] 100 [=]$	ERROR
	$[CE/C] [CE/C]$	12.34567890
		0.

- Tax Calculation
- Cálculo da Taxa
- Calcul de l'impôt
- Berekening van belastingen
- Вычисление налогов
- 税率计算
- Cálculo de impuestos
- Steuerberechnung
- Calcolo della tassazione
- Afgiftsberegning
- Obliczenie podatku
- Perhitungan Pajak
- Υπολογισμός φόρου

TAX : Amount of tax	TAX : Cantidad de tasa
-TAX : Price excluding tax	-TAX : Precio excluyendo la tasa
+TAX : Price including tax	+TAX : Precio incluyendo la tasa
% : Tax rate stored	% : Índice de la tasa almacenada
RATE : Tax rate setting	RATE : Ajuste del índice de la tasa
TAX : Quantia de taxa	TAX : Steuerbetrag
-TAX : Preço excluindo a taxa	-TAX : Preis ohne Steuern
+TAX : Preço incluindo a taxa	+TAX : Preis mit Steuern
% : Índice da taxa armazenada	% : Steuerrate gespeichert
RATE : Ajuste do índice da taxa	RATE : Steuerrate-Einstellung

TAX(TAXE): Montant de la taxe -TAX(TAXE): Prix excluant la taxe +TAX(TAXE): Prix incluant la taxe % : Taux de la taxe stockée RATE : Réglage du taux de la taxe	TAX : Somma dell'imposta -TAX : Prezzo esclusa l'imposta +TAX : Prezzo inclusa l'imposta % : Aliquota d'imposta memorizzata RATE : Impostazione dell'aliquota d'imposta	
TAX : Bedrag van belasting -TAX : Prijs zonder belasting +TAX : Prijs met belasting % : Belastingstarief opslaan RATE :Belastingstarief instellen	TAX : Moms mængde -TAX : Pris eksklusiv moms +TAX : Pris inklusiv moms % : Moms sats lagret RATE :Moms sats indstilling	
TAX : Сумма налога -TAX : Цена без налога +TAX : Цена с налогом % : Записанный уровень налога RATE :Ввод уровня налога	TAX : Suma podatku -TAX : Cena bez podatku +TAX : Cena z podatkiem % : Zapisana do pamięci wysokość podatku RATE :Wprowadzenie wysokości podatku	
TAX : مبلغ الضريبة -TAX : الرسم باستثناء الضريبة +TAX : الرسم شامل الضريبة % : تم حفظ رسم الضريبة RATE : إعداد رسم الضريبة	TAX : Jumlah Pajak -TAX : Harga tanpa Pajak +TAX : Harga termasuk Pajak % : Tarif Pajak yang tersimpan RATE :Pengatur Tarif Pajak	
TAX : 稅收的量 -TAX : 不含稅的价格 +TAX : 含稅的价格 % : 儲存的稅收率 RATE :稅收率設定	TAX : Ποσό φόρου -TAX : Τιμή χωρίς φόρο +TAX : Τιμή με φόρο % : Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου RATE :Ρύθμιση συντελεστή φόρου	
100+TAX(3%) = 103 Tax sum = 3	3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] [+TAX]	3. % +TAX TAX 103. 3.

* 3 = Tax sum	103 = Tax inclusive value
Suma de impuesto	Valor con impuesto
Soma da Taxa	Valor com taxa incluída
Steuersumme	Wert mit steuersumme
Le montant d'impôt	Valeur avec l'impôt
Import della tassa	Valore con tassa
Belastingbedrag	De waarde inclusief belastingtarief
Skatte tal	Værdien inklusive skatteprocent
сумма налога	T сумма с налогом
Suma podatku	Inkluzywna wysokość podatku
Tax sum	Tax inclusive value
Jumlah pajak	Nilai termasuk pajak
稅值	含稅值
Σύνολο φόρου	Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου

206-TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX	200.
Tax sum = 6	[-TAX]	TAX	6.

* 6 = Tax sum	200 = Tax exclusive value
Suma de impuesto	Valor sin impuesto
Soma da Taxa	Valor excluído de Taxa
Steuersumme	Wert ohne steuersumme
Le montant d'impôt	Valeur hors l'impôt
Import della tassa	Valore senza tassa
Belastingbedrag	De waarde exclusief belastingtarief
Skatte tal	Værdien undtagen skatteprocent
сумма налога	сумма без налога
Suma podatku	Ekskluzywna wysokość podatku
Tax sum	Tax exclusive value
Jumlah pajak	Nilai di luar pajak
稅值	不含稅值
Σύνολο φόρου	Αξία άνευ φόρου

- Currency Exchange
- Câmbio de Moeda
- CHANGE DE MONNAIE
- Munteenheid converteren
- Обмен валют

• مفتاح صرف العملة

- 货币转换

- Cambio monetario
- Währungswechsel
- Cambio di valuta
- Vekselkurs
- Zamiana waluty
- Nilai Tukar Uang
- Συναλλαγματική ισοτιμία

[SET] Exchänge rate setting key
 [SET] Tecla de tasa de cambio
 [SET] Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio
 [SET] Taste für Festsetzung des Wechselkurses
 [SET] Touche de la mise du taux de change me
 [SET] Chiave per disporre il cambio di valuta
 [SET] Toets voor het instellen van de wisselkoers
 [SET] Tast til indstilling af vekselkurs
 [SET] Клавиша установки курса обмена
 [SET] Ustawienie kursu wymiany

[SET] مفتاح إعداد سعر الصرف

[SET] Tombol Setting Nilai Kurs

[SET] 汇率设定键

[SET] Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας

[LOCAL] : Local currency / [9] Universal currency
 [LOCAL] : Moneda local / [9] Monedas de otros países
 [LOCAL] : Moeda Local / [9] Moeda universal
 [LOCAL] : Heimische währung / [9] Universelle Währung
 [LOCAL] : Monnaie nationale / [9] Devise universelle
 [LOCAL] : Moneta locale / [9] Valuta universale
 [LOCAL] : Lokale munteenheid / [9] Universele munteenheid
 [LOCAL] : Lokal Valuta / [9] Universal valuta
 [LOCAL] : Местная валюта / [9] Универсальная валюта
 [LOCAL] : Waluta miejscowa / [9] Waluta uniwersalna
 [LOCAL] : العملة الأجنبية / [9] العملة العالمية
 [LOCAL] : Kurs lokal mata uang / [9] Pertukaran mata uang
 Universal
 [LOCAL] : 当地货币 / [9] 通用货币
 [LOCAL] : Τοπικό νόμισμα / [9] Καθολικό νόμισμα

EURO 1= USD 1.2140	[9] [SET] 1 [SET]	1.
[9] [LOCAL]	[LOCAL] [SET] 1.2140 [SET]	1.2140
EURO 10= USD 12.14	10 [9] [LOCAL]	12.14
USD 25 = EU 20.59	25 [LOCAL] [9]	20.59

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązuje w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

